

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII. -- Número 6388

Suscripción

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHÓN, MARTES 9 SEPTIEMBRE 1924

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Las Fiestas de Gracia

Programa oficial para hoy y mañana

— DIA 9 —

TARDE

A las cuatro y media.—Solemne despedida de la Asociación de Coros de Clavé.

A las cinco y media.—Gran Gymkhana automovilista en el Stadium Mahonés.

NOCHE

A las nueve y media.—Concierto en el Paseo de Isabel II por la Banda Municipal.

Cierre de la Kermesse y atracciones benéficas.

— DIA 10 —

TARDE

A las cinco y media.—Gran partido de foot ball en el Stadium Mahonés.

NOCHE

A las nueve y media.—Concierto en el Paseo de Isabel II por la Banda Municipal.

A las once.—Disparo de una gran traca como final de los festejos.

Mahón a 19 de Agosto de 1924.—El Alcalde Presidente accidental, Joaquín Conforto.

VIÉJAS DISERTACIONES

## El Código de los niños

(De La Libertad.)

Pidió un caballero poeta, Cristóbal de Castro, un Código de y para los niños. Pero ¿de qué sirven los Códigos si no es para saltar por encima cuando el odio, la incultura y la terquedad del espíritu nos hace incapaces de mandamientos? En realidad, la legislación de los niños necesita un artículo sólo en que se escriba en letras de fuego sobre carne el santo instinto paternal. Dejád que los niños se acerquen confiados, risueños, seguros de su cándido triunfo. ¿No es éste el precepto evangélico? En verdad, para interpretarle no es menester un Alcabilla ni llegar al recurso de casación.

Pero las leyes que se refieren a los pequeños se han dictado pensando en los grandes. Al «honrar padre y madre» no corresponde en las tablas del Sinaí un precepto en que, como la paternidad, la filiación quede consagrada. Toda la antigua legislación reviste este carácter jerárquico. Aun mucho después del Evangelio, todavía el amor a los niños sigue siendo un consejo de caridad. Nadie lo considera un deber de justicia, un «Alteri facias». El Código de los niños para Justiniano está condensado en la facultad de los padres de disponer libremente de ellos en vida o muerte. Y todavía en nuestra patria es la ley de Partida la que invoca sus despóticos fueros. Es verdad: hace falta nada menos que un Código para los niños... y otro Código para las personas mayores.

Y es que apenas si en este siglo de la telefonía sin hilos, de los hidroplanos y de la sociología científica, podemos comprender un derecho de los que no pueden hacerlo valer. Sin embargo, cuanto vive y realiza un fin es capaz de derecho. Lo es el niño y además lo es el animal, como el árbol y aun el objeto inanimado artístico. Quien tala indebidamente una planta, como quien destruye una estatua o un lienzo comete un verdadero delito; pero no se pregunta si no hasta dónde llega el derecho de propiedad. «Talo el árbol o destruyo el cuadro—os contestará con cisamente el culpable—«porque somos niños». Y todos enmudeceremos; no comprendemos sobre el dominio y el usufructo ningún derecho impersonal.

Buscad en la ley algo que consagre la personalidad infantil, y no lo hallaréis. Se os hablará del padre, del tu-

tor y del protutor como de autoridades legítimas; pero no se os dirá hasta qué punto vienen obligados a llevar su ternura, su esmero y su cuidado. Basta con el ejemplo del padre de familia, que, en el criterio bizantino, es algo como un tirano omnipotente. Oid a los padres enojados cuando el niño comete una travesura: «¡Lo maté!», dicen. Y no suelen matarlo. Pero tampoco suelen enseñarlo a vivir.

Los defensores de los niños somos tachados de románticos. Sin embargo, conviene preguntar cuántos hombres llegan al matrimonio conociendo la psicología, la pedagogía, la higiene y la psicología infantil. La mitad de los niños que mueren sucumben víctimas de la estulticia de sus progenitores, que ignoran cómo deben alimentarlos y qué hostilidades del ambiente y del trato humano les deben evitar. Para los infelices que sobreviven la escuela suele ser un lugar pestilente y malsano, en donde se aplican los procedimientos más inhumanos y anticientíficos. Pero la mayor parte no va a la escuela; sufre el tormento de los trabajos prematuros con su secuela de fatiga y embrutecimiento. Cuando un niño acude al taller ya se sabe que su función ha de ser la de animal de carga. Las enseñanzas sobran; lo que urge es que el mal llamado maestro saque del aprendiz la utilidad que le tiene asignada en su presupuesto. Así, las calles están llenas de niños pálidos, lacrimosos, atontados, enfermos, que arrastran vehículos, portan fardos, suben escaleras y se pervierten en el arroyo a título de aprendizaje. ¿Qué dice de esto la previsora ley? Sería demasiado pedir a quienes la dictan que después de pensar en los fuertes, se acordaran de las infelices criaturas.

Poca a poca un instinto de humanidad va asomando entre el farrago de disposiciones casuísticas. Hay una ley de protección a los niños de los gimnastas, que no les impide dislocarse en el circo o aplastarse en el «Looping the loop». Hay medidas gubernativas que les impiden representar ciertos papeles en los melodramas, a cambio de dejarlos pedir limosna en las aceras y dormir sobre los batientes de los palacios o de los templos. Existen bandos que hacen obligatoria la vacuna y que casi nunca se cumplen. Pero cuántos nos queda por hacer! Tiene razón el ilustre poeta: Hace falta nada menos que un Código, o, mejor dicho, dos. Un Código civil que establezca y defina cuántos deberes hay que cumplir con la infancia, y otro Código de carácter sancionador, que considere co-

mo delitos estas infracciones lesivas a los pequeños, que constituyen vergonzosos delitos de humanidad.

Sentado en un banco del paseo he mirado pasar muchos niños. Unos iban cubiertos de andrajos y yo querréis creer? eran los únicos que reían. Después he contemplado la fila ordenada, silenciosa, de los escolares llevando en sus rostros las melancolías y los prematuros escepticismos del internado. Pero poco después he visto a los favorecidos de la suerte oprimidos en sus trajes opulentos e incómodos, vigilados por el lacayo o por la «miss» con la tristeza en las pupilas del niño aristócrata de «Pequeñeces». Y luego he visto también a algunos padres iracundos golpear a sus tiernos retoños u obligarles a ingerir alimentos malsanos. De cada cien niños tal vez uno sólo era completamente feliz.

Y he buscado en la ley protección y no la he encontrado. La ley, amigo Castro, es cosa muy fría. Sólo una vez surgió entre las llamas, y por eso el Decálogo tiene acentos de humanidad. De ordinario es algo que surge en la soledad de los bufetes o en la rígida hosquedad de los Parlamentos. Pedirle los instintos naturales es querer hacerla incompatible con las fórmulas burocráticas. Un Código para los niños. ¡Ya nos contentaremos con un bando de la Alcaldía o con una estadística demográfica en que se nos diga que los niños mueren porque se empeñan en morir! ¡Y tienen razón!

ANTONIO ZOZAYA

## Aviso importante

Se hospedan en el Gran Hotel Bustamante don Juan Bigas y don Ramón Rovira, uno de los gerentes el primero y agente de ventas el segundo de la importante Casa Werner, S. A., de Barcelona, que en vista del éxito que han alcanzado los aparatos que se han instalado procedentes de dicha casa, tanto en esta isla como en la de Mallorca, han venido a firmar nuevos contratos con algunos de los principales establecimientos de esta y aprovechan el momento para ofrecer, tanto a los propietarios de establecimientos como a los particulares, para demostrarles toda clase de aparatos en Pianos, Autopianos, Armoniums, Pianos eléctricos, Gramófonos, Rollos, Discos, etc., para cuya adquisición hallará nuestro público las mayores facilidades y cuyos señores estarán a la completa disposición del público en el referido Hotel hasta el día 12 de los corrientes. Estos señores, en nombre de la Casa Werner S. A., desde estas columnas agradecen a sus favorecedores los encargos que se les hizo en su anterior viaje.

## Descubrimiento de una isla deshabitada

Londres, 23.—Unos sabios británicos que están embarcados en un «tres palos» a lo largo del Pacífico, comunican que han descubierto cerca del istmo de Panamá una isla deshabitada, pero que encierra admirables vestigios de una civilización lejana.

Han encontrado, especialmente, unas piedras talladas, que deben tener varios miles de años. Todas las curiosidades encontradas serán transportadas a Londres, donde serán objeto de un cuidadoso examen por parte de las mayores autoridades científicas.

FUMADORES: PROBADO

MI PAPEL

100 hojas: 10 céntimos

De venta en todas partes

## Gran baratura de calzado

Plaza Príncipe 14 (Frente la iglesia del Carmen)

Calzado señora glacé negro desde . . . . . 5 pesetas par  
Calzado señora gran fantasía en charol americano desde . . . . . 10 » »  
Calzado caballero sólido y de gran resultado desde . . . . . 9 » »

Inmenso surtido de calzado para niños a precios baratísimos

## No más callos

Usando el acreditado calzado de piso de goma que vende esta casa desde 15 pesetas par para caballero desaparecen los callos

## INSTITUTO MUSICAL

GONZALEZ MENZA

1924-1925

Curso particular, que empezará en 15 de Septiembre, a base de los estudios que rigen en la Escuela Municipal de Música y en el Real Conservatorio de Barcelona.

Clases de Piano, Violín y demás instrumentos de arco.

Solfeo y Harmonía. — CIFUENTES, 16.

LECCIONES PARTICULARES A DOMICILIO 4

## Comisión Municipal Permanente

DE MAHÓN

Sesión ordinaria del día 3 de Septiembre de 1924

Presidió el Alcalde accidental don Joaquín Conforto Tudurr, asistiendo el Teniente de Alcalde señor Sintés, el sustituto señor Vidal y el concejal señor Cabrió.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Quedar enterado de los siguientes Reglamentos dictados para la aplicación del Estatuto Municipal.

Reglamento de Secretarías de Ayuntamientos, Interventores de fondos y empleados municipales, aprobado por Real Decreto de 23 de Agosto último, Gaceta 26.

Reglamento de procedimiento en materia municipal, aprobado por Real decreto de 23 de Agosto último, Gaceta 27.

Reglamento de Hacienda Municipal, aprobado por Real decreto de 23 de Agosto último, Gaceta 30.

Quedar enterado de haber sido aprobado por la Comisión provincial el Presupuesto del Tribunal del Jurado para el presente ejercicio.

Ratificar los acuerdos siguientes de la Junta de Cementerios:

1.º Aprobar el modelo de puertas de entrada a los panteones del segundo ensanche del cementerio católico de esta ciudad.

2.º Proceder a la reparación y blanqueo de la fachada interior del fondo del cementerio civil y de la fachada del grupo de nichos situados al fondo del segundo ensanche del cementerio católico, todo dentro de la consignación autorizada.

3.º Completar la construcción de la mitad de los nichos del Nuevo Ensanche del cementerio católico hasta invertir la partida disponible.

4.º Autorizar a don Antonio Pujol Panedas, vecino de Barcelona, para construir sepulturas artísticas en los solares números 40, 41, 42 y 43 del Nuevo ensanche del Cementerio Católico.

Conceder un nuevo plazo que terminará en 15 del actual para la cobranza voluntaria de los gastos de formación del Registro Fiscal de edificios y solares.

Aprobar varias cuentas.

Celebrar la sesión semanal de la Comisión permanente el día 11 del actual a las 9 de la noche y las sucesivas los miércoles a igual hora.

Convocar al Ayuntamiento pleno a sesión extraordinaria para el día 11 del actual, a las diez de la noche, para aprobar un presupuesto extraordinario y las cuentas municipales del segundo semestre de 1922-24.

Resolver en la forma propuesta por la Junta municipal de sanidad, el expediente instruido al Veterinario municipal don Cromacio Abadía a motivo de la denuncia formulada contra dicho funcionario por don Juan Carreras y otros proveedores de leche para el consumo del vecindario, acordando no debía imponerle corrección alguna porque practicó la inspección con los medios y forma como desde hace años se venía haciendo y que si hubo exceso fue de celo en beneficio de la salud del vecindario.

Conceder las licencias siguientes:

A don José Orfila Pons para forrar por medio de baldosas el zócalo de la casa número 53, de la calle de San Jaime.

A don Juan Orfila para reconstruir la pared de los terrenos que posee en el camino viejo de San Clemente.

Adquirir una gorra para el Vigilante de los Cementerios.

Comprar gasa y algodón para el Hospital.

Colocar un depósito distribuidor de aguas en la cisterna del Principal.

Consignar en acta un voto de gracias para el Director, monjas, y empleados del Lazareto, y Director y Ayudante de la Colonia escolar que durante el actual verano ha estado instalada por cuenta del Municipio, en el Lazareto Estación de nuestro puerto.

Delegar al Teniente de Alcalde señor Castaños, concejal señor Cabrió y Arquitecto municipal para ponerse de acuerdo con el señor Jefe de la Base Naval al objeto de llevar a la práctica el proyecto de la Marina de construir dos depósitos y una casa para instalar los motores bombas para facilitar agua, durante el verano, a los regantes de la fuente de San Juan.

Y se levantó la sesión.

Dr. Asián

MEDICO MILITAR.  
Enfermedades de los niños  
MEDICINA GENERAL  
Consultas de 2 a 4, Rosario 2

9 a

mjs

**TEATRO PRINCIPAL**  
 TEMPLO DE LOS GRANDES ESPECTACULOS  
 Hoy martes 8 Septiembre 1924.—A las 6 y media y a las 10.  
 Mañana miércoles.—A las 6 y media y 9 y media.  
 Exito franco y rotundo éxito de la troupe

**Les Aubin-Leonel**

Nuevos y originalísimos números  
 No son 5, son 6 notables atracciones y

**LAS SOMBRAS EN RELIEVE**

El mayor acontecimiento. El espectáculo del día.  
 No quedará nadie sin verlo.  
 NOTA. Esta Empresa, por razones particulares, no anuncia en el periódico *El Bien Público*.

**SALON VICTORIA**

Hoy martes día 9 de Septiembre de 1924.—A las diez.  
 Grandiosa solemnidad artística.—La mejor función de la temporada a beneficio del tan célebre, popular y famoso atleta malabarista de fuerza, tan admirado en las películas

**BUFALO MACISTE**

En esta función y en obsequio al público, entre otros varios sensacionales trabajos doblará sobre su espalda una viga de doble T de 14 cm de grueso por 7 metros de largo y su gentil hija ELSA cantará complets en español e italiano.

Todo Mahón al Victoria esia noche.

**CINE DE VERANO (EXPLANADA)**

Hoy martes día 9 de Septiembre de 1924.—A las 9 y media  
 Última proyección de la gran película

**Siguiendo a la muerte**

Una cinta natural y una cómica de gran risa completarán el programa, las cuales se proyectarán al principio de la sesión.  
 Mañana, el grandioso drama

**LOS GORRIONES DE PARIS**

**Noticias marítimas**

**Movimiento de buques**  
 Se ignorará el día que llegará el vapor correo procedente de Valencia y Palma, por tener el Directorio muchos barcos requisados.  
 —El domingo cerca las 4 de la tarde, llegó el vapor «Mahón», procedente de Barcelona y Alcudia, con numeroso pasaje y mucha carga. Capitán don Juan Femenias.  
 —Se temía que el «Mahón» fuera requisado también y por esto aguantó la presión necesaria en las calderas, así como también estaba preparada la colla de desembarcadores; pero en vista que no recibió el capitán ningún telegrama de la casa armadora, volverá a salir el jueves por escala conforme el itinerario.  
 —Ayer salió de Ciudadela para Palma el vapor correo.  
 —Procedente de Barcelona ha llegado esta mañana a las siete y media el vapor correo «Vicente La Roda», con el pasaje. No ha traído carga. Capitán don C. Menéndez. Saldrá esta tarde a las 5 para la ciudad condal.  
 —Ayer llegó de Santa Pola el laud «S. n Rafael», con cargamento de melones. Patrón don Antonio Pujol.  
 —Procedente de Alicante ha fondeado esta mañana la balandra «Bonmati», con 94 toneladas de carga varia. Patrón don Miguel Botella.

**ESPECTACULOS**

**TEATRO PRINCIPAL.**—Faltos de espacio para reseñar hemos de decir sin embargo dos palabras sobre las Sombras en Relieve de las que tanto se venía hablando.  
 Es un espectáculo nuevo, sorprendente y original que ha llamado extraordinariamente la atención.  
 Para el espectador tiene la ilusión óptica todos los caracteres de la realidad, así es que ve como se le echan encima los «antismas», como se le bombardea con toda clase de proyectiles, como se le arrojan cubos de agua y como sobre su misma cabeza se posa una enorme araña...  
 La visión maravilla a la concurrencia y promueve aclamaciones. Muy celebrados los variadísimos programas de la Troupe Leonel. Llenos rebosantes.

**Banco de Menorca**

Descontamos los cupones vencimiento Octubre próximo de títulos de las Deudas del Estado Interior, Exterior y Amortizable 4 por 100 y de Obligaciones del Tesoro 6 por 100.  
 También descontamos los demás cupones vencimientos Septiembre y Octubre próximos de otros valores, siempre que su líquido importe nos sea cómodo.

**Muchas gracias**

Tiene gracia, la gracia que con motivo de las fiestas de Gracia y como gracia especial han pedido con zalameña gracia muchas señoras y señoritas y que maldita la gracia que ha hecho a los jefes de familia. La petición hará que sea memorable este año de gracia. ¿Verdad que son muchas gracias?  
 Distinguidas damas y señoritas gentiles quieren que para conmemorar las fiestas, les compren un regalo en

**Casa Buenaventura**

Donde hay con profusión:  
 COLONIAS Y CREMA FINA.—CARTERAS, PEINES, JABONES.—EXTRACTOS MIL, BRILLANTINA.—BORDADOS, POLVOS, LOCIONES.—MONEDEROS Y RON QUINA.

**Automóvil de alquiler**

Para viajes y excursiones  
 PRECIO MODICO.  
 Informes, Conserjería «Casino La Unión» 15 a

**POSTALES**

Ilustradas de todas clases se envían surtidas de las últimas novedades. Escribir a LA SEMILLERA S/A calle Mendizábal número 2 Barcelona. Solicitarse representantes 2

**Antonio E. Codina**

Con todos los adelantos y aparatos más modernos.  
 Dentaduras sin paladar ni ganchos. Aparatos de Ortodoncia.  
 Extracciones sin dolor.  
 Las dentaduras se entregan a las 24 horas.  
 Pi y Margall, 4, principal. 65

**Federico Pons Fargas**

MEDICO CIRUJANO  
**VIAS URINARIAS**  
 Consulta de 12 a 1 Doctor Orfila, 10  
 Gratuita en el Hospital Civil: Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 4.  
 27 Inv

**Se alquila:** Un piso. Calle San Sebastián número 1 Tetra C.  
 Razon en la misma calle número 1.

**LAS FIESTAS DE LA CIUDAD**

**DESARROLLO DEL PROGRAMA**

**Primer día**

Sábado por la tarde truenan los morteretes, repican las campanas, van al aire las bombas japonesas y al estallar lanzan bombones, regocijo de los niños o dan salida a globos caprichosos que alegran también a los pequeñuelos. La gente se echa a la calle. Han empezado las fiestas. La Banda Municipal así lo anuncia por toda la ciudad.  
 Acude el público al paseo de Isabel II. Tómbolas, ventas de chucherías, caza del pato y en la explanada un vallado con piano de maubrio, baile y puesto de venta de churros. Señoras y señoritas actúan como ángeles de la caridad.  
 Por la tarde y por la noche tocan respectivamente en el paseo de Isabel II las bandas Militar y Municipal.  
 Animación y bullicio. El vermouth de las fiestas populares resulta excitante.

**El domingo**

Diana musical, visita del Ayuntamiento a los establecimientos municipales de beneficencia.  
 En las Casas Consistoriales reparten a las once entre niños pobres cien lotes de ropa de vestir.  
 Para este donativo del Ayuntamiento ha contribuido con cien pesetas la Junta de Protección a la Infancia. Preside la distribución el señor Alcalde y le acompañan los concejales señores Castañes, Cabiró, Vidal Sintas, Félix y Pons Albertí.

**Llegada de los Coros de Clavé**

**Expléndido recibimiento**

Como era de esperar, resultó un éxito el recibimiento que el pueblo de Mahón prodigó el domingo por la tarde a la llegada de los 220 expedicionarios que próximamente vinieron de Barcelona para tomar parte en las fiestas de la Virgen de Gracia.  
 Por la mañana el señor Alcalde accidental ordenó se anunciara al vecindario, por medio de pregón, la llegada del vapor «Mahón» a este puerto, sobre las cuatro de la tarde.  
 Tan pronto se supo que el referido buque estaba a la vista, correspondió el pueblo al llamamiento viéndose con gran satisfacción que la concurrencia se dirigía al andén del muelle, invadiéndose en poco tiempo un largo trecho de andén junto al desembarcadero del vapor. También los miradores con tiguos y el paseo de A. Miranda se llenaron de espectadores, presentando todo ello admirable efecto.  
 Efectivamente, sobre la hora indicada atracó el vapor correo y al hallarse cerca del muelle la bien afinada Banda Municipal ejecutó alegre paso doble saludando a los numerosos expedicionarios.  
 El «Orfeón Mahonés» con su estandarte al frente y acompañándole crecido número de socios dejó oír el majestuoso himno «Salud als Cantors» del maestro Thomás.  
 El público prorrumpió en atronadores aplausos.  
 La cubierta y los puentes del vapor estaban atestadísimos de pasajeros que contestaron a los saludos y vítores que se les dirigía desde tierra.  
 La multitud de estandartes, pertenecientes a los diversos orfeones daban una nota de arte y colorido que extasiaba la vista y llenaba de alegría los corazones.  
 Fueron unos momentos de gran emoción para cuantos presenciaban el espectáculo.  
 Puesta la plancha, pasaron a bordo el Alcalde accidental don Joaquín Conforto, el señor Comandante de Marina don José Riera Alemany, el Presidente del «Orfeón Mahonés» señor Gornés y la junta directiva, y buen número de señores concejales.  
 Después de los atentos saludos, se cambiaron impresiones y fueron desembarcando los expedicionarios llevando 23 estandartes de diferentes so-

**ciudades corales, algunos de ellos muy hermosos.**

Organizóse la comitiva a cuyo frente iba la Banda Municipal, y puesta en marcha, recorrieron el itinerario siguiente: Rampa de la Abundancia, plaza de la Pescadería, calles de Wilson, Nueva, plaza de la Constitución hasta llegar en las Casas Consistoriales.  
 Las vías del tránsito se veían llenas de espectadores lo mismo que los balcones y ventanas.  
 En la plaza de la Constitución era tanta la muchedumbre que allí se había estacionado que resultaba imposible dar un paso.  
 Entre los expedicionarios hay 180 individuos que forman parte de los coros «Clavé», representaciones de sociedades corales, algunas señoras y señoritas, y varios señores de la Junta Directiva de la Asociación Euterpense de los Coros de Clavé con su digno presidente nuestro amigo don José Capdevila.  
 Una vez la comitiva en las Casas Consistoriales, fueron depositados los estandartes en el salón de actos siendo admirados por el público.  
 Luego se asomó al balcón el señor Capdevila, dirigiendo atento saludo al pueblo, dando las gracias por el entusiasta recibimiento, mostrándose muy satisfecho y agradecido. Tuvo elocuentes frases para hacer presente lo que significa la visita de los coros de Clavé y las aspiraciones de estos abrazando al señor Alcalde en nombre de todos los expedicionarios. Se dieron vivas a Mahón, Barcelona y a España.  
 Terminado el discurso se reunieron en el salón los expedicionarios dándole el señor Capdevila algunas instrucciones para el hospedaje, las que amplió luego el señor Parús que días antes había llegado a esta ciudad comisionado por la Federación Euterpense para ultimar los trabajos.  
 Acto seguido marcharon a descansar y a reponer fuerzas.  
 La banda municipal, que estaba situada frente las Casas Consistoriales, interpretó alegres composiciones.  
 Se transmitieron los siguientes telegramas:  
 «Excelentísimo Alcalde Barcelona. Complacidísimo perfecta llegada de los admirables Coros Clavé tengo un gran placer ponerlo conocimiento esa Alcaldía, y saludar cordialmente a la Ciudad de Barcelona.  
 El Alcalde, Joaquín Conforto.»  
 Barcelona.—Excelentísimo Alcalde Al llegar Ciudad Mahón saludamos Ciudad Barcelona Asociación Euterpense Coros Clavé esperan muelle todas Autoridades y todo pueblo mahonés aclamándose durante paso comitiva dándose vivas ambas Ciudades.  
 Presidente, Capdevila.»  
 Como contestación a estos telegramas se han recibido los despachos siguientes:  
 «San Sebastián 8, 23,30  
 Envío cordial saludo a coros Clavé asociándome con afecto a recibimiento que se les tribute.—Victory.»  
 «Barcelona 8:14  
 En nombre Barcelona y propio agradezco profundamente recepción coros Clavé y saludo con el mayor afecto y cariño a la ciudad hermana y a su digno representante.—José Ponsa, Alcalde interino.»  
 El Presidente de la Asociación Euterpense de los Coros de Clavé don José Capdevila, ha recibido también el siguiente telegrama:  
 «Barcelona, 8:14  
 Agradezco en lo mucho que vale y representa cordial saludo importante entidad que usted preside y reciba en nombre de todos mi más afectuoso saludo y el de nuestra admirable Barcelona.—José Ponsa, Alcalde interino.»  
 Tuvimos el gusto de saludar al señor Capdevila que se mostró atento y amabilísimo, manifestándonos que de-

bido a las circunstancias actuales y estando algo desanimados algunos socios por tener hermanos u otros parientes que cumplen con los deberes militares en Africa, no había sido mayor el número de expedicionarios.  
 Por otra parte la Transmediterránea no disponía de momento de otro buque que el «Mahón» y por lo tanto no podía la Asociación Euterpense comprometerse con muchos socios.  
 Nos facilitó otros datos que agradecemos muchísimo.  
 También tuvimos ocasión de saludar al Director de la masa coral el inteligente profesor don Maximino Novi.  
 No queremos cerrar esta reseña de la llegada de los populares Coros de Clavé sin sumarnos al cariñoso saludo que les dispensó el pueblo de Mahón, haciendo constar que ya nos habíamos anticipado a ello en nuestra edición del sábado último.  
 Las sociedades corales que nos han visitado, todas ellas con sus respectivos estandartes, son las siguientes:  
 Asociación de los Coros de Clavé, Sociedad Coral Euterpe; Nova Gironellense; Coral Tarragense; Unión de Hostafranchs; Los amigos de Terrasa; La Nova Estrella, de Sabadell; Coral Instructiva de La Roca; La Unió Paratense; La Palma, de Esplugas de Llobregat; La Violeta, de Martorells; Secció de Cantaires, de Mollet; La Atrevida Martinense, de Barcelona; La Perdiu, de Papiol; La Unió, de Cornellá; La Estrella, de San Vicens de Castellet; La Unió Manresana; El Reloj, de Las Corts; Amigos de la Unió, de Granollers; La Paloma, de Lérida; El Nivell, de Sans; La Paloma de Cataluña, de Barcelona.

**Otros festejos**

Salíó el mismo día o sea el domingo por la tarde la tradicional «colcada», muy numerosa este año y aumentada con la incorporación de los estandartes de todos los pueblos menorquines, excepción hecha del de Ciudadela. Factor principal en la organización y ordenamiento de la cabalgata fué el activo y celoso jefe de la guardia municipal señor Pons Moll. Figuraban también en ella los maceros de la ciudad.  
 La cabalgata es como ya se sabe motivo de bullicio y algazara. Los corceles se adueñan de la calle, saltan, hacen piruetas, se encabritan, se van a la empinada. La gente se presta en general a dejarse atropellar, para luego correr retonzona, y hasta hay quien permite que las bestias allanen su morada. Todo son risas, bromas, gritos, igual que en la remota antigüedad «ese colcada» estaba en su época y en su ambiente.  
 Amenizaron el paseo de Isabel II las bandas militar y municipal, la primera por la tarde y por la noche, la otra. Continuaron los recreos benéficos.  
 Había iluminación extraordinaria en varias calles. Recordamos entre otras las de Pi y Margall, Wilson, Nueva (en esta algunos comerciantes habían instalado sendos focos frente el respectivo establecimiento), Hannóver, Doctor Orfila, etc. La Sociedad Iberia apareció engalanada e iluminada conforme por anticipado describimos.  
 Por espacio de algún tiempo se apagaron los focos eléctricos del paseo de Isabel II para que éste quedara fantásticamente iluminado por resplandores policromos de múltiples bengalas colocadas en los árboles.  
 Concurrencia numerosa por todas partes. La Providencia toma con calor las fiestas y nos obsequia con una temperatura asfixiante.

**La falta de espacio nos obliga a aplazar hasta mañana la reseña de las fiestas.**

**Foot-Ball**

**Hospitalenc contra Unión Sportiva**

Entre la afición futbolística reinaba verdadera expectación para presenciar los dos partidos que se han jugado estos días pasados en el Campo de la Unión Sportiva, pues el Hospitalenc dejó aquí muy gratos recuerdos el año anterior y su juego se ha comparado en diversas ocasiones, en los comentarios de prensa y en las conversaciones particulares, cuando nos han visitado otros equipos de la península.  
 El Hospitalenc es el primer equipo catalán que juega en el nuevo campo y en verdad que lo merece, no habiendo defraudado a sus admiradores, pues a nuestro juicio ha mejorado mucho.

**El Hospitalenc contra Unión Sportiva**

Entre la afición futbolística reinaba verdadera expectación para presenciar los dos partidos que se han jugado estos días pasados en el Campo de la Unión Sportiva, pues el Hospitalenc dejó aquí muy gratos recuerdos el año anterior y su juego se ha comparado en diversas ocasiones, en los comentarios de prensa y en las conversaciones particulares, cuando nos han visitado otros equipos de la península.  
 El Hospitalenc es el primer equipo catalán que juega en el nuevo campo y en verdad que lo merece, no habiendo defraudado a sus admiradores, pues a nuestro juicio ha mejorado mucho.

**El Hospitalenc contra Unión Sportiva**

Entre la afición futbolística reinaba verdadera expectación para presenciar los dos partidos que se han jugado estos días pasados en el Campo de la Unión Sportiva, pues el Hospitalenc dejó aquí muy gratos recuerdos el año anterior y su juego se ha comparado en diversas ocasiones, en los comentarios de prensa y en las conversaciones particulares, cuando nos han visitado otros equipos de la península.  
 El Hospitalenc es el primer equipo catalán que juega en el nuevo campo y en verdad que lo merece, no habiendo defraudado a sus admiradores, pues a nuestro juicio ha mejorado mucho.

**El Hospitalenc contra Unión Sportiva**

Entre la afición futbolística reinaba verdadera expectación para presenciar los dos partidos que se han jugado estos días pasados en el Campo de la Unión Sportiva, pues el Hospitalenc dejó aquí muy gratos recuerdos el año anterior y su juego se ha comparado en diversas ocasiones, en los comentarios de prensa y en las conversaciones particulares, cuando nos han visitado otros equipos de la península.  
 El Hospitalenc es el primer equipo catalán que juega en el nuevo campo y en verdad que lo merece, no habiendo defraudado a sus admiradores, pues a nuestro juicio ha mejorado mucho.

**El Hospitalenc contra Unión Sportiva**

Entre la afición futbolística reinaba verdadera expectación para presenciar los dos partidos que se han jugado estos días pasados en el Campo de la Unión Sportiva, pues el Hospitalenc dejó aquí muy gratos recuerdos el año anterior y su juego se ha comparado en diversas ocasiones, en los comentarios de prensa y en las conversaciones particulares, cuando nos han visitado otros equipos de la península.  
 El Hospitalenc es el primer equipo catalán que juega en el nuevo campo y en verdad que lo merece, no habiendo defraudado a sus admiradores, pues a nuestro juicio ha mejorado mucho.

**El Hospitalenc contra Unión Sportiva**

Entre la afición futbolística reinaba verdadera expectación para presenciar los dos partidos que se han jugado estos días pasados en el Campo de la Unión Sportiva, pues el Hospitalenc dejó aquí muy gratos recuerdos el año anterior y su juego se ha comparado en diversas ocasiones, en los comentarios de prensa y en las conversaciones particulares, cuando nos han visitado otros equipos de la península.  
 El Hospitalenc es el primer equipo catalán que juega en el nuevo campo y en verdad que lo merece, no habiendo defraudado a sus admiradores, pues a nuestro juicio ha mejorado mucho.

**El Hospitalenc contra Unión Sportiva**

Entre la afición futbolística reinaba verdadera expectación para presenciar los dos partidos que se han jugado estos días pasados en el Campo de la Unión Sportiva, pues el Hospitalenc dejó aquí muy gratos recuerdos el año anterior y su juego se ha comparado en diversas ocasiones, en los comentarios de prensa y en las conversaciones particulares, cuando nos han visitado otros equipos de la península.  
 El Hospitalenc es el primer equipo catalán que juega en el nuevo campo y en verdad que lo merece, no habiendo defraudado a sus admiradores, pues a nuestro juicio ha mejorado mucho.

desde su anterior visita, contando con elementos nuevos de valía que, acoplados con los antiguos, logran un buen juego de combinación y empuje, con pleno dominio del dribling y decisión en el shot. Tienen, además, un buen juego de cabeza que practican con oportunidad.

Pero el Hospitalenc ha encontrado un digno rival en el Unión Sportiva que ha mejorado mucho también y que tiene un brillante porvenir, pues podemos decir que está al comienzo de su reentrenamiento con resultados muy halagadores.

Los veinte primeros minutos de juego en el partido del sábado resultaron espléndidos, rivalizando ambos con tendientes que estuvieron a la altura de los jugadores de primera categoría, llevando el entusiasmo a la concurrencia. El resto del partido fué también inmejorable.

Sentimos que las limitaciones del espacio en estos días de fiesta nos impidan hacer una reseña detallada de dichos partidos, por lo que damos solamente una breve impresión.

## Primer partido

**Hospitalenc, 0 Unión Sportiva, 2**  
Se alinean los jugadores en la forma siguiente:

Hospitalenc: Samuel; Mateu, Pineda; Layola, Corbella, Guardia; López, Sagarra, Zamora, Manolo, Castillo.

Unión Sportiva: Javier; Coll, Borrás; Mascaró, Victory, Darwin; Morro, F. Sintes, Pons, Carlés, M. Sintes.

Arbitra Obrador.

Se registra una entrada más que regular.

Sale Unión y unos y otros jugadores lleva la lucha a gran tren, realizándose hermosísimas jugadas. Los primeros ataques van contra la puerta del Hospitalenc, rechazando habilmente Samuel.

El Hospitalenc llega a realizar una arrancada y salva Javier con oportuna salida.

Corresponde el dominio a los locales, pero los catalanes realizan varios ataques que rechaza Javier, uno de ellos de un plongeón espléndido y otro en que habiendo quedado Sagarra frente al portero unionista éste logró rechazar el intencionadísimo shot.

Termina la primera parte sin que logren estrenar el tanteador.

Comienza la segunda parte con dominio alterno. Guardia tiene que retirarse del campo lesionado.

Los unionistas realizan varios ataques y en uno de ellos M. Sintes burla a los defensas catalanes y de un shot sesgado mete la pelota en la red, ganándose una ovación.

Vuelve Guardia al campo y es aplaudido.

Se rehacen los visitantes y atacan con tesón, luciendo Javier en varias paradas, sobre todo al rechazar tres schots consecutivos que devuelve dos de ellos con el puño y el otro de una limpia zamorana.

Los unionistas realizan una arrancada y cierran el juego ante la meta contraria, metiendo F. Sintes el balón en la red.

Con una serie de ataques alternos termina el partido.

En la segunda parte han dominado algo más los catalanes.

De estos se han distinguido Samuel, Mateu en la defensa, Guardia y Corbella en los medios, sobre todo este último, y López y Sagarra en la línea de ataque.

Por la Unión Sportiva Javier, que se ganó legítimamente el ascenso a jugador de primera, haciendo confiar que ha de llegar a ser un portero estupendo, puesto que aun es casi un chiquillo. Los defensas regulares, el mejor Borrás; los medios todos muy bien, el mejor Darwin que a nuestro juicio es el jugador más completo del equipo. Victory ocupó conscientemente su delicado puesto y Mascaró marcó bien a Castillo. En los delanteros el ala izquierda, formada por Carlés y M. Sintes.

El arbitraje, a cargo de Obrador, imparcial.

El público pecó de apasionado.

## Segundo partido

**Hospitalenc, 2 Unión Sportiva, 1**  
El equipo catalán logró el segundo día la revancha. Bien es verdad que el equipo local salió discapacitado y con una formación algo arbitraria, handicap que se hizo más ostensible al ser lesionado F. Sintes que estaba realizando un gran partido, y después de la lesión ya dió muy poco de sí. Más tarde tuvo que retirarse Borrás lesionado también.

Sea ello lo que fuere, lo cierto es que si el primer día ganó la Unión y merecía ganar, el segundo lo merecía el Hospitalenc, tal como se presentaron las cosas.

Este equipo sustituyó a Guardia, que no pudo jugar a causa de la lesión del primer día, ocupando su puesto López y de estremo derecha jugó el suplente Gran.

La Unión se presentó con Torres en la puerta, Sintes F. substituyó a Victory y Camps jugó en el puesto de Sintes F.

El equipo local obsequió a los visitantes con un banderín de los colores del club.

En la primera parte se tiraron dos penaltys contra la Unión y uno contra el Hospitalenc, todos ellos con la intención de no marcar goal.

En un ataque del Hospitalenc Castillo lanzó un shot al ángulo y logró el primer goal.

En la segunda parte el Hospitalenc lanzó dos soberbios schots que dieron en el larguero.

M. Sintes realizó una arrancada y logró el goal del empate.

El juego se hizo algo más duro y tuvo que retirarse lesionado Borrás, intentando substituirle un suplente que tuvo que retirarse porque protestaron los del Hospitalenc.

Poco después de la retirada de Borrás los catalanes lograron el goal de la victoria.

Se distinguieron del Hospitalenc, que logró algún dominio durante el partido, su portero Samuel, ambos defensas, principalmente Pineda, los medios Loyola y Corbella, jugador este último de los que destacan enseguida por su excelente juego, y los delanteros Zamora y Castillo.

De la Unión Torres, los dos defensas, Darwin y F. Sintes, mientras no estuvo lesionado; Mascaró marcó bien a Castillo, como el día anterior. De la línea de ataque el ala izquierda.

El arbitraje de Obrador bastante acertado.

Se ha visto estos días que cuando la Unión Sportiva pueda contar con su delantero centro Quintana será un equipo bien completo.

La entrada espléndida.

## Stadium Mahonés

SABADO

**España, 2 Mahón, 1**

En el campo de la carretera de San Luís jugaron el sábado el España, de Villa Carlos y el Mahón de esta ciudad.

Dominaron en la primera parte los mahoneses y en la segunda los villacarlinos, ganando estos por 2 a 1.

DOMINGO

**Selección Alayorensis, 1 Mahón, 3**

El domingo lucharon estos dos equipos, ganando el Mahón por 3 a 1. El Mahón tiró fuera intencionadamente tres penaltys en que incurrieron los alayorenses.

## En Ciudadela

Jugaron ayer tarde el Zamora y el Hospitalenc, ganando éste por tres goals contra dos.

## Crónica local y general

### En los combates de Marruecos

Muerte de un oficial mahonés. Ayer se recibieron en esta ciudad va-

rios telegramas dando cuenta de que en uno de los últimos combates reñidos en Marruecos había hallado muerte gloriosa nuestro paisano don Carlos Moysi Vidal, teniente de Infantería que formaba parte de la sección de ametralladoras de una columna volante de la zona de Larache.

Reciban nuestro más sentido pésame su señora madre, abuelo, hermanos, tíos y demás familia, toda ella muy conocida y apreciada en esta ciudad y sirva de lenitivo a su dolor la consideración de que ha muerto en el cumplimiento de su deber al servicio de la Patria.

Hoy debía efectuarse el entierro del joven oficial.

### Oficiales heridos

En la misma operación en que halló muerte gloriosa el señor Moysi Vidal, fué herido, por fortuna de escasa gravedad, el capitán de infantería don Francisco Mercadal Montanari, perteneciente también a una familia muy conocida y estimada en esta ciudad.

Deseamos que se halle pronto restablecido y aprovechemos esta ocasión para saludar a su padre, nuestro buen amigo don Juan, a su madre y a sus hermanos.

Por noticia recibida hoy se sabe que fué herido en el combate a Kola el alférez de Cazadores de Figueras don Virgilio Cabanellas, hijo del excelentísimo señor General Gobernador Militar de esta isla don Miguel Cabanellas.

El herido formaba parte de la guarnición de Xauen.

Se ignora la importancia de la herida. Hoy sale para Marruecos el general Cabanellas con su familia con objeto de cuidar al herido.

Deseamos que al llegar allí le encuentren ya en franca mejoría y aprovechemos también esta ocasión para saludar al señor general Cabanellas y a su distinguida familia que en el corto tiempo que llevan aquí de residencia se han captado el respeto y la estimación de cuantos han tenido ocasión de tratarles.

### Visita

Esta mañana hemos recibido la visita de don José Capdevila, Presidente de la Asociación Euterpense de los Coros de Clavé y de don Sebastián Panis, comisionado de dichos coros.

Con palabras cariñosas y entusiastas nos han hecho presente dichos señores su agradecimiento y el de todos los excursionistas por la espléndida acogida que aquí se les ha dispensado en todas partes y han expresado sus deseos de que se vayan estrechando cada vez más las relaciones morales y materiales que unen a esta isla con Cataluña.

Nosotros agradecemos, a nuestra vez, la deferencia de los señores Capdevila y Panis y nos asociamos de todo corazón a sus aspiraciones.

### Suicidio

Esta mañana al ir a comenzar sus tareas unos albañiles que trabajan en el garaje de los señores Borrás y Seguí, situado en la calle de Isabel II número 34, se han visto sorprendidos desagradablemente al encontrar el cadáver de don Jaime Seguí Borrás, primer maquinista de la marina mercante y consocio de aquella casa, que había puesto fin a sus días.

No se sabe los motivos que puedan haber influido para que tomara tan extrema resolución.

Reciba nuestro sentido pésame su apreciable familia, especialmente su esposa e hija y sus hermanos don Juan, empleado del Ayuntamiento, y don Miguel, del comercio de esta ciudad; ambos muy amigos nuestros.

La conducción del cadáver se efectuará a las cinco de esta tarde.

### De enseñanza

En el «Boletín Oficial de la Provincia» se inserta una orden del Gobierno Civil disponiendo que las Escuelas Públicas no inauguren sus clases hasta el día 15 del corriente, a causa del calor reinante.

### De viaje

En el vapor correo «Vicente La Roca» salieron el sábado para Barcelona 37 pasajeros, entre ellos el Depositario de este Ayuntamiento don Francisco

Bosch Ponsetí, esposa e hija y el ingeniero don Jaime Mir Seguí y su hermano don Marcelino.

Esta mañana y procedentes de Barcelona han llegado en el referido vapor 27 pasajeros.

Ayer llegaron de Barcelona y Alcadia 263 pasajeros, entre ellos el comerciante don Cristóbal Tomás Sitjes, esposa e hijas, don Francisco Fernández Huguet, don Francisco Vives y don Guillermo Coda.

Nuestro saludo a todos.

En la calle de Anuncivay, 26, se informa y reciben toda clase de encargos para la acreditada casa TEINTURERIE A. CHATELAIN de Barcelona. Especialidad en los Lavados en Seco. Colores finos y sólidos sobre toda clase de géneros. Negros para lutos, lavables y permanentes. Desinfección garantizada de todas las prendas. Rapidez y pulcritud. Si su ropa de vestir está sucia y ajada o descolorida, con poco gasto se la devolverán a usted limpia, aprestada y como rejuvenecida. Pruébelo usted hoy mismo con cualquier prenda, Anuncivay, 26. 14S

### Obituario

A las once de la mañana de ayer fué conducido a su última morada el cadáver de doña Juana Caymaris Mesquida, virtuosa señora que ha fallecido a la edad de ochenta años.

El entierro se vió muy concurrido. Reciban nuestro sentido pésame la familia de la extinta, en especial su hija doña Juana Ferrer Caymaris y su hijo político nuestro amigo don Bartolomé Vidal Coll.

### Llegada de mahoneses

A bordo del vapor «Mahón» llegaron a esta ciudad muchos paisanos nuestros que han aprovechado la ocasión de las fiestas de Gracia para pasar unos días al lado de sus deudos.

Entre los que han llegado figuran muchos amigos nuestros.

Reciban todos nuestra cordial bienvenida.

### Denuncia

Por promover un fuerte escándalo y pegarse mutuamente en la madrugada del lunes en la calle Nueva, han sido denunciados al Juzgado Municipal dos señores de esta ciudad.

### Gymkhana automóvil

Esta tarde y empezando a las cinco, se celebrará dicha fiesta, nueva en Mahón.

Los señores concursantes deberá encontrarse a los cinco menos cuarto en el Stadium, y ya se sabe que sólo tendrán acceso al recinto exterior los autos que tomen parte en el Gymkhana.

Las localidades, se expendrán en las taquillas del citado Stadium, desde las cuatro y media.

Se disputarán los siguientes premios:

- 1.º Copa del «Excelentísimo Ayuntamiento».
- 2.º Copa del presidente de la comisión, don José de Vigo.
- 3.º Copa de don José María de Sintas.
- 4.º objeto de arte del Casino Mahonés.
- 5.º Una lata de aceite y otra de grasa regalo de don Rafael Roselló.

Correspondemos al saludo que en atento B. L. M. nos dirige el señor alcalde don Joaquín Conforto y le agradecemos la invitación que para la fiesta automovilística nos remite.

## SERVICIO TELEGRÁFICO

LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 8 a las 23-30.

## La cuestión de Marruecos

### Notas sobre la campaña

**Un telegrama de Primo de Rivera**  
Madrid.—El marqués de Estella en telegrama dirigido al general Magaz, Presidente accidental del Directorio, le comunica las noticias siguientes:

Se ha efectuado la operación de aprovisionar Beni Zalah, que era indispensable para mantener el servicio exterior de Tetuán.

Mientras nuestras tropas protegían las posiciones inmediatas, un nutrido grupo enemigo envolvió su flanco izquierdo y llevó su osadía hasta aproximarse a las ametralladoras.

Interviene en este instante el Tercio Extranjero, con valor y con fortuna y se lan-

za al ataque cuerpo a cuerpo con arma blanca una compañía de Saboya.

Esta formidable reacción ofensiva tan acertada restablece la situación y permite que inflijamos al enemigo crecidísimo número de bajas, entre las cuales hay muchas definitivas, o sean muertos.

Ha de hacer presente que se distinguió mucho el soldado Miguel Sánchez. Peleó bravemente cuerpo a cuerpo. Dió muerte a un enemigo y le arrancó como trofeo de valentía el arma y una cartera repleta de documentos.

Nuestras bajas ascienden a sesenta, la mitad las registró el Tercio.

Cuando los de Saboya volvían al cuartel cantaban un himno patriótico.

Anima a todos el mejor y más levantado espíritu.

### Referencias oficiales

Madrid.—Un parte oficial dado a la publicidad el domingo de madrugada contenía con referencia a la zona occidental, entre otras noticias, las siguientes:

La posición de Buharrax efectuó envío al blocao Gallego, y por la tarde hizo una salida para efectuar aguada.

Una compañía de Ceuta, por sí sola, aluvió y persiguió a la guardia enemiga, y reforzada más tarde por una compañía de Granada, consiguió resistir violento ataque enemigo y realizar aguada con sólo tres heridos.

Anteanoche fué hostilizada la posición de Zinat, con ligero tiroteo, que siguió por la mañana.

Resultaron algunos heridos menos graves y ocho bajas en el ganado.

Algunos moros que se acercaron para hostilizar, fueron muertos y recogidos sus cadáveres.

Han sido evacuadas las posiciones de García Uria y Tagesut.

En la retirada, el enemigo arrojó su ataque contra la retaguardia, distinguiéndose en la lucha la 6.ª bandera, que demostró una vez más su bizarría.

A las seis y media acabó de penetrar la columna en el campamento y las bajas, aunque sensibles, son escasas en proporción a la rudeza del combate.

Esta mañana la columna del general Queipo avanzó por Ben Karrich para confrontar con la del general Riquelme.

El objetivo se consiguió después de brillante combate.

Ambas columnas se replegaron después sobre Ben Karrich, donde pernoctan.

## Telegramas Oficiales

### Enviado por el Gobierno Militar

Capitán General Baleares a General Gobernador Militar Menorca.

En telegrama de 7 actual a las 11:30 dice lo siguiente:

General encargado despachó con fecha ayer participame.—A las veinte de hoy me dice Presidente Directorio Militar lo siguiente:

Acabamos llegar Tetuán sin novedad recibiéndonos Alto Comisario que regresaba de Benkarrich desde donde ha presenciado operación realizada por columnas general Queipo y Riquelme para retirar bajas de la segunda.

Dicha operación realizóse muy felizmente batiendo las tropas gran brillantez especialmente Mehalla, Regulares, Tercio y fuerzas Batallón Castilla.

El objetivo ha sido logrado como se deseaba.

Se han replegado sobre Benkarrich donde ya se encuentran.

Aún no se conoce exactamente número de bajas, aunque desde luego son proporcionadas a importancia de la operación sin que lleguen un centenar.

Columna Riquelme regresará mañana aquí y la de Queipo pernoctará en Benkarrich.

También han sido replegadas posiciones de García Uria y Taguesut Sochin, Tuguesut sobre Xauen donde ya se encuentran las fuerzas que la guarnecen.

Es cuanto puede comunicarse hasta ahora siendo mi impresión en general satisfactoria.

Traslado V. E. este telegrama para su conocimiento y a fin pueda V. E. hacer llegar tan satisfactorias noticias a guarnición su mando, autoridades civiles región. Traslado para conocimiento guarniciones y autoridades civiles esa.

Gobierno Militar de Menorca.—Estado Mayor.

Tipografía Mahonesa. Calle Nueva

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página

Ancho de una columna

De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones. 5'00 pts.  
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. 5'00 »  
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción. 0'50 »  
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 3 inserciones. 5'00 »  
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones. 8'00 »  
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserción. 1'00 »  
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción

Entrefiletos

A 0'25 pesetas la línea por inserción

Remitidos y comunicados

A 0'15 pesetas la línea por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:

De 1 a 5 inserciones. 7'50 ptas.  
De 4 a 6 inserciones. 15'50 »  
De 7 a 10 inserciones. 20'00 »  
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción

Hasta diez centímetros:

Cinco por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta catorce centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Hasta veinte centímetros:

Triple precio que para los seis centímetros.

Los anuncios y esquelmas mortuorias publicados en primera página, pagan doble precio que los señalados para la segunda o tercera.

Los anuncios publicados en cuarta página pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.

OBSERVACIONES.—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desee su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho al beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelmas mortuorias

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

De un octavo de página

Por una inserción. 10'00 ptas.  
Por dos inserciones. 15'00 »  
Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento

De un cuarto de página

Por una inserción. 20'00 ptas.  
Por dos inserciones. 30'00 »  
Cada nueva inserción 7'50 ptas. de aumento

De media página

Doble precio que el señalado para el cuarto de página.

De página entera

Doble precio que el señalado para la media página.

Anuncios de Teatros y Cines

Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, contratado por meses, precio especial: 22'50 al mes. Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.

### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna. 7'50 pts.  
A dos columnas. 20'00 »  
Un octavo de página. 35'00 »  
Un cuarto de página. 50'00 »  
Media página. 75'00 »  
Página entera. 100'00 »

### OBRAS DE PALACIO VALDÉS

— 4 PESETAS TOMO —

El señorito Octavio.—Marta y María.—El idilio de un enfermo.—Aguas fuertes. (Novelas y cuadros).—José.—Riverita.—Maximina. (Segunda parte de Riverita).—El cuarto Poder.—La hermana San Sulpicio.—La espuma.—La Fe.—El Maestrante.—El origen del pensamiento.—Los malos de Cádiz.—La alegría del Capitán Ribot.—La aldea perdida.—Tristán o el pesimismo.—Semblanzas literarias (Los oradores del Ateneo, Los novelistas españoles, Nuevo viaje al Parnaso).—Papeles del Doctor Angélico.—La novela de un novelista.—La Hija de Natalia.

Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

### OBRAS COMPLETAS

### M. LINARES RIVAS

A 4'20 pesetas tomo

Pueden adquirirse, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa;

El mejor y más extenso surtido de estu-chería para cartas

Lo mismo para señoras que para caballeros

Se encontrará, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

### OBRA NUEVA

La mujer que agotó el amor (Novela)

Por Alberto Insúa

Precio: 5 pesetas

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

### OBRA NUEVA

PEDRO MATA

El hombre que se reía del amor NOVELA

Precio: 5 pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva



Con la pluma **Ideal WATERMAN** se lleva el equipaje más útil para salir de viaje

Véndese en todas las papelerías. Pídanse Catálogo a E. Hüssinger, Balneario de Baeza

### Obras de Vicente Blasco Ibáñez

— A 5 pesetas volumen —

Arroz y Matiana.  
Flor de Mayo.  
La Barraca.  
Entre hermanos.  
Sónica la Cortesana.  
Cañas y barro.  
La Catedral.  
El Intruso.  
La Bodega.  
La Horda.  
La Maja Desnuda.  
Sangre y arena.  
Los muertos mandan.  
Luna Benamor.  
Los cuatro finetes del Apocalipsis.  
Mare nostrum.  
Los enemigos de la mujer.  
Los Argonautas (2 tomos.)  
En el país del arte.  
El paraíso de las mujeres.  
La tierra de todos.  
La Reina Calafia.  
Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

### Novedades literarias

Ultimos libros publicados que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

	Ptas.
Alberto Insúa.—«La mujer que agotó el amor»	5'00
Joaquín Belda.—«El faro de Biarritz»	5'00
Luis Pirandello.—«El difunto Matías Pascal»	5'00
José Francés.—«El café donde se ama»	5'00
Gual Villalbí.—«Memorias de un industrial de nuestro tiempo»	6'00
El Caballero Audaz.—«Los desterrados»	3'00
Alvaro Retana.—«Mi almás-nuda»	5'00
Pierre Loti.—«El casamiento de Loti»	3'50
Pierre Loti.—«Aziyadé»	3'50
Luis Pirandello.—«Seis personajes en busca de autor»	3'00
Carmen de Burgos.—«La mal casada»	4'00

### La Novela de Hoy

A los coleccionistas y a los lectores en general

Se participa que en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva, se ha recibido una nueva remesa de todos los números atrasados de dicha publicación que no están ya agotados.

### Rondaies de Menorca

recullides y anotades per

ANDREU FERRE GINART

Priu: 2 pessetes.

### Cansonetes Menorquines

recullides y anotades per

ANDREU FERRE GINART

Priu: 2'50 pessetes.

Se venen a sa «Tipografía Mahonesa», carrer Nou.

### Manuales Gallach

La colección más completa.

Véndese en colecciones y en tomos sueltos, en esta ciudad en la Tipografía Mahonesa